

CATALOGUE



Apprentissage Illimité
aha Learning



aha-learning.ca



FINANCIAL LITERACY



■ STORIES THAT COUNT	3
BONS COMPTES, BONS AMIS!	8

LITERACY



PAUL ET SUZANNE COLLECTION	12
PAUL AND SUSAN COLLECTION (ENGLISH RESOURCE)	17
LES MOTS POUR LE DIRE COLLECTION	19
■ BIEN JOUÉ!	21
• MA PAROLE!	23
■ CARD GAMES	23
■ LISA ET THÉO COLLECTION	26
SPEAK UP COLLECTION (ENGLISH RESOURCE)	29
DÍGALO COLLECTION (SPANISH RESOURCE)	33
■ VOYAGE COLLECTION	35
CHILDREN'S LITERATURE	38
ENFANT DE LA PLANÈTE COLLECTION: BOOKS	41
GAMES • AMUSE-TOI BIEN!	43
■ JE DÉCOUVRE LE FRANÇAIS AVEC PETIT PAS	44
• CARD GAMES	23
• SMART BOARD GAMES	46
• LA CHASSE AU BISON	51

INDIGENOUS RESOURCES



■ VOYAGE COLLECTION	35
ENFANT DE LA PLANÈTE COLLECTION: BOOKS	42
KANATA: JE SUIS ICI COLLECTION	47
OTHER INDIGENOUS RESOURCES	51

HEALTH AND WELL-BEING



■ EMPATHY SERIES: MY BROTHER AND ME AND ASD	38
---	----

SUSTAINABLE DEVELOPMENT AND SOCIAL STUDIES



LA SAGA MÉTISSE DE LA RIVIÈRE-ROUGE	51
KANATA: JE SUIS ICI COLLECTION	47
LA FAUNE DANS TA COUR ARRIÈRE	39

GAMES



AMUSE-TOI BIEN!	43
JE DÉCOUVRE LE FRANÇAIS AVEC PETIT PAS	44
■ CARD GAMES	23
LA CHASSE AU BISON	51
SMART BOARD GAMES	46





STORIES THAT COUNT helps students make conscious and informed financial decisions as global citizens.



STORIES THAT COUNT

Financial literacy is **more** than just counting money.

The **Stories That Count** multidisciplinary toolkit promotes the development of responsible and engaged citizens.

K to 3 (ages 5 to 8)



STORIES THAT COUNT

answers children's questions:

- What is money?
- How does money circulate in my community?
- What am I going to do with the money I earn?
- What is the difference between a need and a want?
- How can a business help my community?



With **STORIES THAT COUNT** and its “ready-to-teach” materials, teachers can help students learn to:

- count money
- save
- plan
- make a budget
- start a business
- spend wisely
- give back to the community

AVAILABLE IN FRENCH





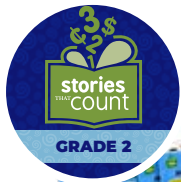
stories that count

KINDERGARTEN



stories that count

GRADE 1



stories that count

GRADE 2



stories that count

GRADE 3



GRADE-SPECIFIC KITS AVAILABLE

STORIES THAT COUNT K-3 KIT

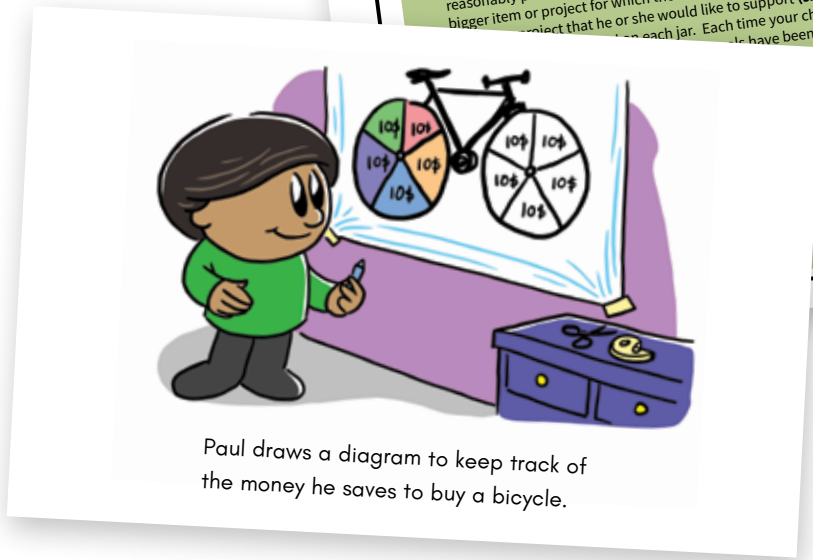
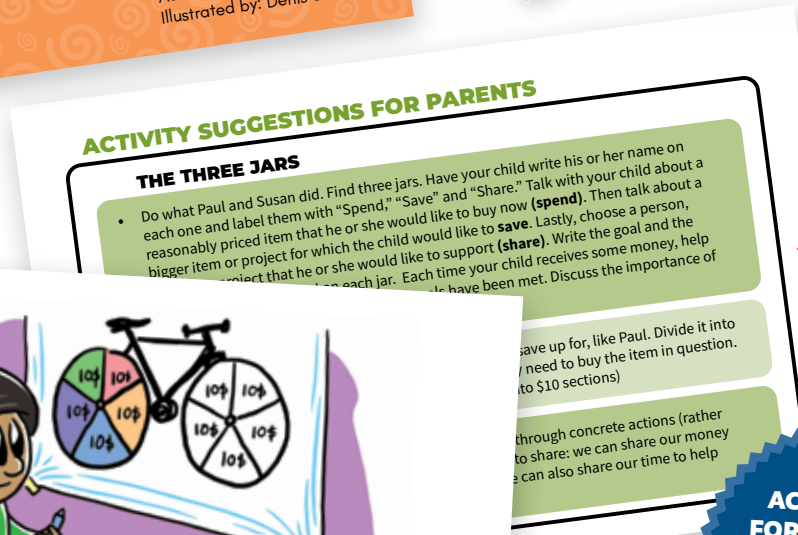
- 14 new stories featuring Paul, Susan, Sparky, Sandy, Maminata and Cody in big book format
- 5 copies of the 14 stories in little book format
- 4 Teacher's Guides with activity sheets and handouts
- Play money (bills and coins) and tray
- Take-home activities to do with parents
- 12 character puppets

AVAILABLE IN FRENCH



STORIES THAT COUNT BOOKS

Learn through fun and inspiring stories.
Created for multidisciplinary teaching.



ACTIVITIES FOR PARENTS AND CHILDREN in each book

AVAILABLE IN FRENCH



STORIES THAT COUNT ONLINE STREAMING

STREAM WITH *aha*-thèque
Licenses offered to view books on computer, tablet or phone.

Save favourites to your reading list.



Open the book for online reading.



AVAILABLE IN FRENCH





STORIES THAT COUNT TEACHER'S GUIDES

Teach financial literacy through Mathematics, Social Studies and French.

LEARNING ACTIVITIES 3

LEVEL: GRADE 1
STORY: THE THREE JARS
CONCEPT: SAVING, SPENDING AND SHARING

KEY CONCEPTS AND COMPETENCIES INVOLVED:

Numeracy

- Adding and subtracting*
- Skip counting by 10s

Financial literacy

- Saving, spending, sharing
- Budgeting/planning
- Value of money

Social studies

- Roles and responsibilities
- My environment

Culture and citizenship

- Critical thinking
- Collaboration
- Sharing

Reading and oral communication

- Using money and savings vocabulary and expressions

*Note: Given that the story deals with amounts greater than \$20, subtraction must be done using manipulatives with illustrations.

WHAT YOU NEED:

- The story in big-book format or the digital version projected on an interactive whiteboard
- Board and markers
- Banknotes (\$5, \$10 and \$20) from the toolkit
- Toolkit puppets
- Hundred chart and number line
- Copies of the handout

Apprentissage Illimité Inc.

LEARNING ACTIVITIES 4

LEVEL: GRADE 2
STORY: HELPING
CONCEPT: HELPING

ACTIVITIES - AFTER THE STORY

Calculate the amount collected. The family members sell things to earn money. Have amounts collected.

Suggestions:

- Skip count by 5s on a hundred chart or number line
- Skip count by 5s using the \$5 bills.
- Use an "in" and "out" box, e.g.,

IN	OUT
1	
2	5
3	10
4	15
5	20
6	25
7	30
8	35
9	40
10	45
	50

a) Calculate: Mother and Grandmother hold a raffle for a bear. If one ticket costs \$5 and they sell 19 tickets, how much money do they raise?
b) Discuss: The student... How much...?

The activities integrate multidisciplinary objectives with practical, interactive and stimulating contexts for progressive learning.

HANDOUT 3

LEVEL: GRADE 1
STORY: THE THREE JARS
CONCEPT: SAVING, SPENDING AND SHARING

Find the banknotes and coins hidden in the picture. Draw what you find in one of the three jars.

Using a number line, count how much money is in each jar. Tell what you plan to do with each jar.

SAVE SPEND SHARE

- One guide per grade K-3.
- The guide includes an activity sheet for each story.
- The first page presents all the information to guide teachers.
- A list of curriculum links shows the concrete connections between financial literacy and the other subjects.

A handout completes the learning associated with each story and activates financial literacy concepts.

AVAILABLE IN FRENCH



BONS COMPTES, BONS AMIS!

FINANCIAL LITERACY

Ages 9 to 12 yrs

A collection that helps create a world where we learn to generate **personal and community wealth** while being conscious of our **environmental and cultural footprint**.

Inspired by Canadian school curricula*





BONS COMPTES, BONS AMIS! KIT



12 books with audio version, available to stream with *aha*-thèque



12 teacher's guides, one per book



Handouts





TEACHER'S GUIDES

- A teacher's guide accompanies each story.
- Teachers will find all the necessary planning information on the first two pages.

The **learning objectives** promote curriculum connections.

List of **vocabulary** used in the activities

LA PRIMO, LA MEZZO OU L'EXCEL?
ÂGE : 9-12 ANS

THÈME
La consommation avisée

SYNOPSIS
Lisa a épargné dans le but de s'équiper pour apprendre la planche à roulettes. Au magasin, lorsque Lisa a un coup de cœur pour une des planches les plus chères, Samuel tente de lui montrer les conséquences d'un tel achat sur son plan. Mais les émotions de Lisa sont attisées par les mots flatteurs du vendeur. Lisa va-t-elle suivre son plan?

OBJECTIFS D'APPRENTISSAGE

- NUMÉRATIE**
 - Addition et soustraction jusqu'à 1000
 - Addition et soustraction de nombres décimaux
- LITTÉRATIE FINANCIÈRE**
 - Prendre des décisions éclairées
 - Facteurs qui peuvent aider ou entraver l'atteinte des objectifs
 - Sentiments liés à la consommation
- ÉTUDES SOCIALES ET CITOYENNETÉ**
 - Tenir compte de différentes perspectives dans ses choix et ses actions
- FRANÇAIS – LECTURE**
 - Créer un schéma narratif
 - Explorer un texte poétique
- FRANÇAIS – COMMUNICATION ORALE**
 - Exprimer son interprétation et son point de vue
 - Convaincre et vendre
- COMPÉTENCES GLOBALES**
 - Maîtrise de soi
 - Pensée critique
 - Persévérance
 - Sécurité personnelle

BIEN PLUS QUE COMPTER SES SOUS
Gagner de l'argent, c'est une chose. Gérer ses comportements face à l'argent, c'en est une autre! Lisa montre que prendre des décisions avisées commence en faisant la distinction entre ses besoins et ses désirs, et par comprendre les conséquences de ses choix. Tout comme Lisa, les élèves apprennent des stratégies de consommation éclairée tout en se conscientisant sur les émotions qui jouent dans leurs comportements comme consommateurs.

MATÉRIEL NÉCESSAIRE
• Deux douzaines d'objets variés et inus si possible.

LA PRIMO, LA MEZZO OU L'EXCEL?
ÂGE : 9-12 ANS

VOCABULAIRE

un planchodrome	à bien y penser	un consommateur	flatter
des roulichanistes	être dans la lune	avoir la tête qui tourne	raffoler
des genouillères	la maîtrise de soi	ne pas avoir froid aux yeux	un achat
le marketing	une étoile montante	une publicité	un casque
les économies	une décision éclairée	une infopublicité	
un tantinet	une consommatrice,	le schéma narratif	

ACTIVITÉS

AVANT LA LECTURE

Déduire le sens 13

Se conscientiser aux émotions liées à la consommation 13

PENDANT LA LECTURE

Répondre à des questions au fil de la lecture 14

Savoir attendre 15

Expliquer des enjeux associés à une décision 15

Créer le schéma narratif de l'histoire 18

Se conscientiser aux émotions liées à la consommation 19

APRÈS LA LECTURE

Convaincre et susciter une émotion pour vendre 21

Explorer la fable *Le Corbeau et le Renard* 23

FICHES

Fiche 1 : Sondage du consommateur et de la consommatrice 25

Fiche 2 : Comment prendre une décision 26

Fiche 3 : Prendre une décision et calculer les montants 27

Fiche 4 : Le schéma de l'histoire *La Primo, la Mezzo ou l'Excel?* 28

Fiche 4 : SOLUTION 29

The purpose of this section is to guide teachers by contextualizing financial literacy concepts in the story and highlighting what to emphasize in the classroom. Financial literacy is about **more than just counting money!**

The **table of contents** includes a list of activity suggestions. Teachers can choose to do some or all of the activities.



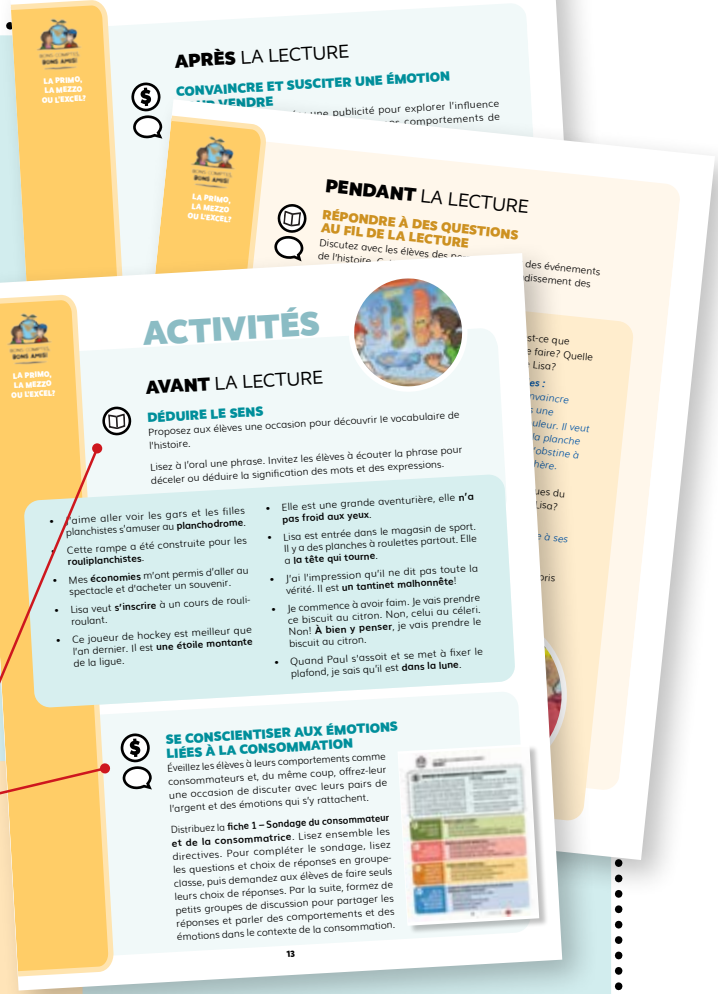
The interactive, hands-on activities engage students in collaborative knowledge creation.

Each activity includes:

- An explanatory heading
- A sentence summarizing the activity (synopsis)
- The three-steps involved:
 - (a) Making a connection with the text and engaging students in the activity
 - (b) Exploring the concepts and skills targeted by the activity
 - (c) Practising developing skills and stimulating reflection and engagement.

A series of icons indicate the subject(s) covered by the activity:

- Numeracy
- Financial Literacy
- Social Studies and Citizenship
- French – Reading
- French – Oral communication
- Cross-Curricular Competencies



- Vocabulary and oral communication activities
- Activities promoting consumer emotional awareness and resiliency/self-awareness
- Numeracy activities

The handouts provide a framework for the student-led activities.

Some of the numeracy handouts are available in more than one version so that teachers can choose the one that meets their students' needs or objectives.





THE PAUL ET SUZANNE COLLECTION

The *Paul et Suzanne* collection supports the development of French- language oral and literacy skills for children aged 3 to 8 years old.



**PAUL
AND SUZANNE**
are curious and
endearing characters
who help students
have fun learning
French.

The *Paul et Suzanne* collection includes:

- The *Paul et Suzanne, un modèle de francisation kit*
- Literacy books
- eAudiobooks





THE PAUL ET SUZANNE UN MODÈLE DE FRANCISATION KIT

The kit teaches language while promoting students' holistic development.

Recognized by Education departments and ministries across Canada as a curriculum resource appropriate to the needs of early learners in French-language schools and French immersion programs.



Each big storybook features a general theme and ten vocabulary categories:

- Parts of the Body
- Clothing
- Body Movements
- Food and Nutrition
- The Family
- The Weather
- Colours
- Feelings
- Spatial Orientation
- Times of Day

- **20 big books**, containing 10 stories each. Each sentence is supported by an illustration
- **Document** outlining the program and play-based learning approach
- **Teacher's Guide** with a treasure trove of literacy activities, songs and games
- **200 story summary handouts** to involve families in the student's learning
- **CD with 20 songs**
- **2 puppets**



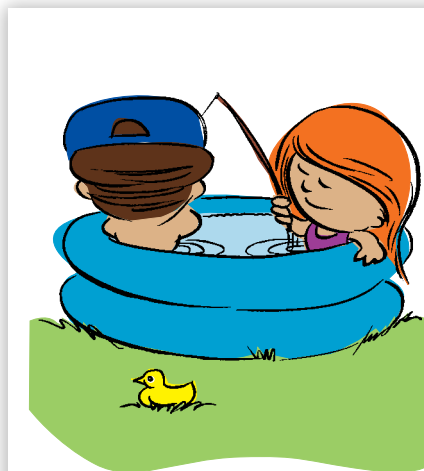
LE PETIT MONDE DE **PAUL ET SUZANNE** LITERACY BOOKS

Enhance students' literacy skills with these fun and engaging stories.

- **SERIES 1: EARLY READER / LECTEUR EN ÉVEIL**
- **SERIES 2: EMERGING READER / LECTEUR EN ÉMERGENCE**
- **SERIES 3: BEGINNER READER / LECTEUR DÉBUTANT**
- **SERIES 4: DEVELOPING READER / LECTEUR EN DÉVELOPPEMENT**



Available in boxes of 10
or sets of 30



Suzanne va à la pêche.

4



Suzanne attrape une sandale.

5



PAUL ET SUZANNE AUDIO E-BOOKS

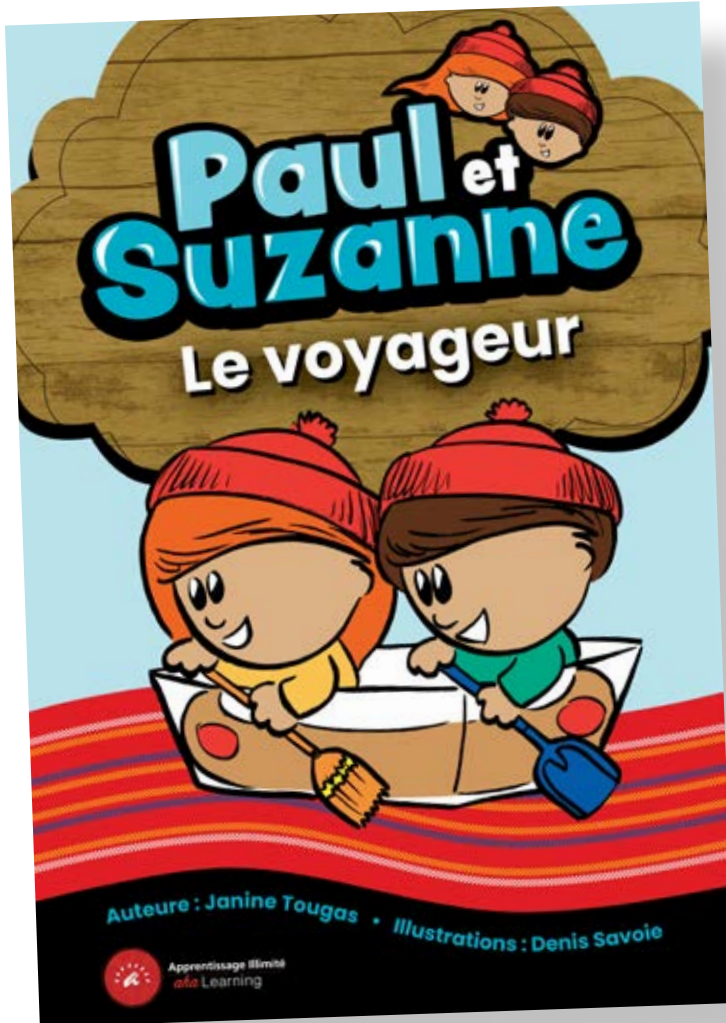
Students listen as they read the *Paul et Suzanne* stories.

- **SERIES 1: EARLY READER / LECTEUR EN ÉVEIL**
- **SERIES 2: EMERGING READER / LECTEUR EN ÉMERGENCE**
- **SERIES 3: BEGINNER READER / LECTEUR DÉBUTANT**
- **SERIES 4: DEVELOPING READER / LECTEUR EN DÉVELOPPEMENT**



The audio e-books are available individually or in sets of 10.





PAUL ET SUZANNE LE VOYAGEUR

Paul and Suzanne have fun learning about a historic canadian figure: the voyageur. What clothing does he wear? What means of transportation does he use? Where does he travel?

Children will also discover the Festival du Voyageur, the biggest winter festival in Western Canada!

- **Free downloadable Teacher's Guide** available on the Aha-learning website.

25th
anniversary
of Paul et
Suzanne!

Janine Tougas and Denis Savoie present *Paul et Suzanne - Le voyageur*, a special edition book to celebrate the 25th anniversary of the *Paul et Suzanne : un modèle de francisation kits*.





PAUL AND SUSAN 5-in-1 LITERACY BOOKS

5 stories per printed book. Introduces readers to the world of those funny and friendly twins, Paul and Susan. Each series contains progressive levels of reading difficulty:

- **BEGINNER READER**
- **INTERMEDIATE READER**
- **DEVELOPING READER**



LESSON PLANS ▶

Step-by-step lesson plans for each book to make learning English fun for your students. Handouts included.



Stories feature:

- Repeated sentence patterns
- Oral language patterns
- Familiar situations and objects
- Illustrations that support reading comprehension
- Short texts adapted to a young child's attention span
- Focus on empathy and cooperation



PAUL AND SUSAN AUDIO E-BOOKS



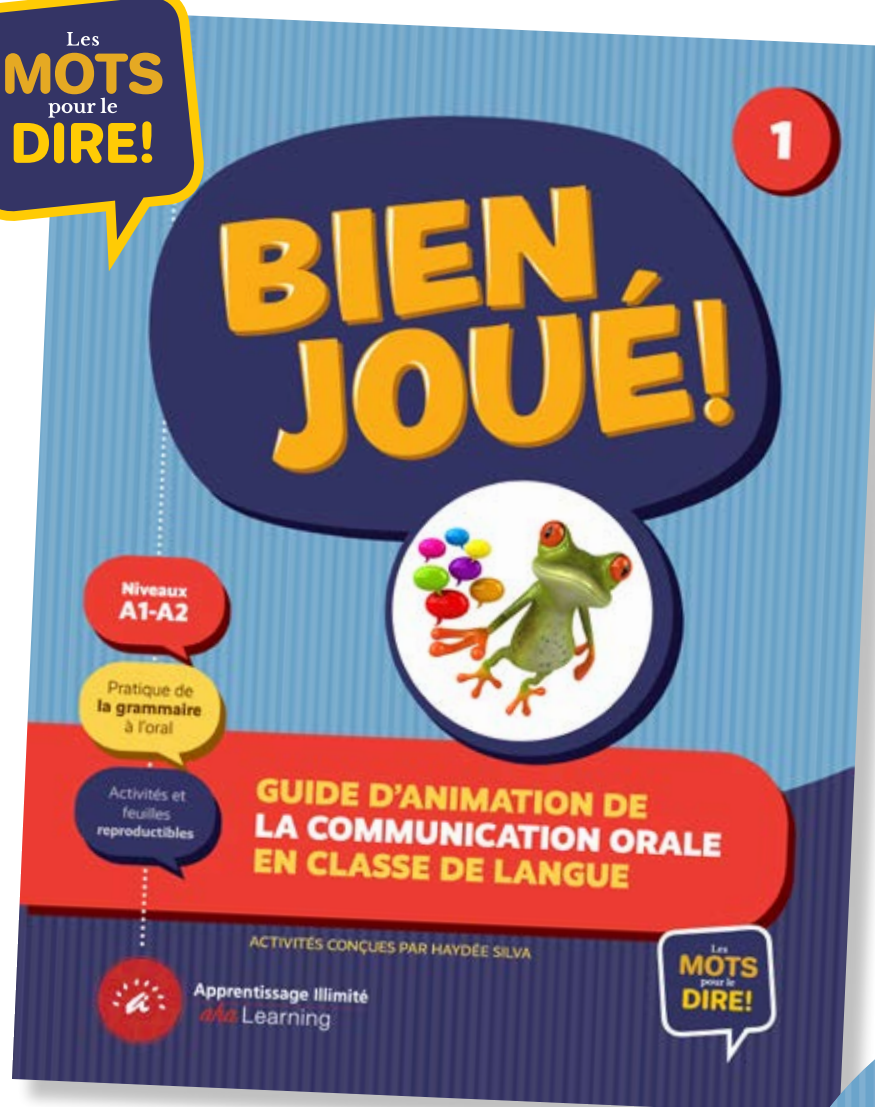
.....

Individual stories available in audio e-book format.





Les
MOTS
pour le
DIRE!



BIEN JOUÉ!

Promote oral communication in the classroom.

140 pages of practical ideas, strategies, models and teaching tips

- CEFR^L* levels A1-A2 (beginner)
- Activities for **teen and adult learners**
- Oral grammar
- Digital version available

A
TREASURE TROVE OF INFORMATION
AND
ORIGINAL IDEAS
THAT CAN BE APPLIED
AND ADAPTED TO
ANY LEARNING
SITUATION!

Guide developed by **Haydée Silva**, professor at UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México) specializing in language teaching and play-based learning, in collaboration with the Apprentissage pédagogique team of **Natalie Labossière**, **Janine Tougas** and **Carole Freynet-Gagné**.

through
interaction
actively
and progressively
LEARN FRENCH
in authentic
situations
by doing
fun
activities

*Common European Framework of Reference for Languages



BIEN JOUÉ! TEACHER'S GUIDE

Basic activity information at a glance:

- Levels
- Group size
- Time
- What you need

Communication objectives

Language objectives

Language learning stages

- Presentation
- Getting started
- Conceptualization
- Systematization
- Reinvestment

Colourful Handouts

Margin Tips and mini-lessons

Modelling Mini-scenarios illustrating how to model the activity to support learners

FEUILLE REPRODUCTIBLE 1A - LES VÊTEMENTS - GRILLE DE JEU POUR JULES

JULES						
	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	<input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non

FEUILLE REPRODUCTIBLE 1B - SYMPTÔMES, 1^{er} GROUPE

BOULE DE NEIGE

Avoir le hoquet

Le nez qui coule

Les mains qui brûlent

TABLEAU 2B - CARTES-MÉTÉO 1^{re} SÉRIE

Il fait beau!

humide.

BOULE DE NEIGE

LES MOTS POUR LE DIRE!

CLIN D'ŒIL

Il est toujours important, au moment de présenter un nouveau concept, d'analyser les connaissances préalables des apprenants. Cela permet non seulement d'établir un diagnostic des acquis existants mais aussi et surtout de s'appuyer sur ces acquis pour favoriser un apprentissage significatif.

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Exprimer des sensations physiques.
- Décrire et caractériser des personnes, des choses.

OBJECTIFS DE LANGUE

- Parler des parties du corps.
- Explorer les expressions des symptômes.
- Conjuguer un verbe au présent, à la 1^{re} personne du singulier.
- Explorer le vocabulaire pour nommer et décrire les symptômes d'une maladie.

EN ROUTE!

ÉTAPE 1: Explorer les symptômes et en parler.

ÉTAPE 2: Conjuguer les verbes au présent.

a) Parler d'un épisode personnel récent de maladie ou de fatigue et des symptômes physiques associés. Accompagner chaque mot d'un geste destiné à faciliter la compréhension.

b) Projeter à l'écran ou distribuer la FR 1. Présenter une à une les cartes symptômes et demander au groupe de décrire ce qu'ils voient et de donner un geste associé.

c) Découper la FR en cartes-symptômes. Faire piger une carte par un apprenant qui nomme le symptôme indiqué et fait le geste associé. Amener les apprenants à répéter et à imiter le geste.

ÉTAPE 2: Conjuguer les verbes au présent.

a) Demander aux apprenants d'énumérer 5 ou 6 symptômes. Les noter au tableau.

b) Choisir un symptôme. Conjuguer à l'indicatif présent, à la 1^{re} personne.

c) Demander aux apprenants, à tour de rôle, de choisir une autre expression au tableau et de conjuguer le verbe. Noter les énoncés au tableau afin que les apprenants puissent s'y référer.

d) Choisir au hasard une carte. Distribuer à deux apprenants une carte-symptôme. Modéliser l'activité avec les deux apprenants, comme suit :

MODÉLISER

APPRENTI 1 : (Fait le geste correspondant à « avoir mal au ventre ».)

ENSEIGNANT : (Reprend le geste) Il a mal au ventre! (Fait le geste « avoir le vertige ».)

APPRENTI 2 : (Fait les gestes correspondant à « avoir mal au ventre » et à « avoir le vertige ».)

À VOUS, MAINTENANT!

a) Demander aux apprenants de former un cercle.

b) Tirer au sort le premier joueur. Il doit faire en silence un geste correspondant à un des symptômes étudiés.



Les
MOTS
pour le
DIRE!

Ma PAROLE!



Activités
ludiques et
créatives

Stratégies
visant l'intégration
de **référénts**
culturels

Feuilles
reproductibles
avec illustrations
en couleurs

**GUIDE D'ANIMATION
POUR LIBÉRER LA PAROLE
À L'ÉCOLE DE LANGUE FRANÇAISE**



Apprentissage Illimité
aha Learning

LES
MOTS
pour le
DIRE!

MA PAROLE! TEACHER'S GUIDE

for encouraging oral
communication in the
French-language
classroom

Promote oral communication in the French-language classroom while exploring the cultural references of a diverse and contemporary Francophonie with students.

- 200+ pages of **strategies** and **activities**
- Creates a **safe language learning environment**
- **Cultural references** from the Canadian and North American Francophonie
- **Handouts**
- For **tweens and teens**





MA PAROLE! TEACHER'S GUIDE

BASIC ACTIVITY INFORMATION AT A GLANCE

- Group size
- What you need

COMMUNICATION OBJECTIVES

- Papier
- Tableau
- Comérol
- FR 1A-1C : Cartes-images
- FR 2 : Qualités d'un instructeur
- FR 3 : Créer un tutoriel

LANGUAGE OBJECTIVES

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Donner et suivre des instructions.

OBJECTIFS DE LANGUE

- Identifier les parties du corps et leur position.
- Utiliser des verbes d'action indiquant un mouvement : s'asseoir, avancer, baisser, croiser...
- Conjuguer des verbes à l'impératif présent.

EN ROUTE! FAIS-MOI UN DESSIN

BUT DE L'ACTIVITÉ :
Les élèves donnent des directives à leur partenaire pour lui faire reproduire une image.

À VOUS MAINTENANT! LE MANNEQUIN

BUT DE L'ACTIVITÉ :
Les élèves donnent et suivent des instructions pour reconstituer une photo.

FAISONS UN PAS DE PLUS CRÉER UN TUTORIEL

BUT DE L'ACTIVITÉ :
Les élèves créent un tutoriel afin d'aider les autres à réussir une tâche.

ACTIVITY SEQUENCE : TWO WAYS OF NAVIGATING THE GUIDE

1 CHOOSE AN ACTIVITY SEQUENCE:

- **LET'S GO!**
Activity to engage students and activate language
- **NOW IT'S YOUR TURN**
Skill-building activity
- **TAKING IT ONE STEP FURTHER**
Activity that stimulates creative production

2 CHOOSE FROM 50 DIVERSE FUN-FILLED AND CREATIVE ACTIVITIES.

- EXEMPLES DE CONSEQUENCES FARFELUES POUR JACQUES A DIT :**
- Lève les bras et plie les jambes.
 - Plie les genoux et lève les bras.
 - Touche ton nez avec ton coude.
 - Touche tes genoux et lève les yeux.
 - Écarte les jambes et croise les jambes.
 - Écarte les bras et croise les genoux.
 - Croise les bras et touche tes genoux.
 - Croise les doigts et touche ton dos.
 - Ferme les yeux et touche ton nez.
 - Touche ta tête et ton ventre.

À VOUS MAINTENANT! LE MANNEQUIN

INTENTION PÉDAGOGIQUE :
Formuler spontanément des instructions à l'oral; varier son vocabulaire au besoin.

BUT DE L'ACTIVITÉ :
Les élèves donnent et suivent des instructions pour reconstituer une photo.

a) Pour systématiser la conjugaison à l'impératif, animer le jeu Jacques a dit avec assez de distance entre les 2 groupes et la classe en 2 groupes de jeu : il faut suivre toutes les consignes données par le meneur de jeu, à condition qu'elles soient précédées par « Jacques a dit ». Si cette consigne manque, il faut rester immobile. Les élèves qui exécutent un mouvement subissent une conséquence farfelue (voir encadré dans la marge).

MODÉLISER

ENSEIGNANT : (fait le geste) Jacques a dit : « Touchez votre nez ». Tous les apprenants se touchent le nez.

ENSEIGNANT : (fait le geste) Touchez votre tête. Certains élèves se touchent la tête.

ENSEIGNANT : Ah, ah! Je n'ai pas dit : « Jacques a dit. » Ceux qui se sont touchés la tête, comme conséquence à votre erreur, vous devez lever les bras et plier les jambes! (Après les bras en l'air.) Pendant un tour de jeu, les élèves qui se sont trompés doivent maintenir la pose indiquée et doivent continuer à suivre les consignes.

Colourful
HANDOUTS

MODELLING
Mini-scenarios illustrating how to model the activity to support learners

MARGIN
Tips and tricks for integrating cultural references into the classroom



GAMES
that make
LEARNING
FRENCH
FUN!

VA À LA PÊCHE CARD GAMES

A fun way to learn
new vocabulary!

Game series based on the “Go Fish” concept

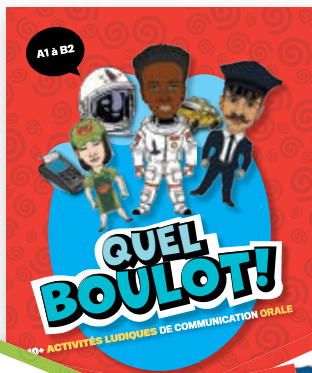
- **School and the verb “être”** (ages 4 to 8)
- **Emotions** (ages 4 to 8)
- **Food** (ages 4 to 8)
- **Expressions with the verb “avoir”** (ages 8 to 88)
- **The auxiliary verb “être”** (ages 8 to 88)
- **Means of transportation and the verb “aller”** (ages 8 to 88)





CARD GAMES

Hundreds of activities, games and strategies for making language learning fun!



QUEL BOULOT! GAME

- 40 characters, 40 occupations
- 10+ oral communication activities for beginner (A1) to advanced (C2) levels
- Vocabulary: occupations, physical characteristics, comparing, clothing and more

AVAILABLE IN ENGLISH AND SPANISH

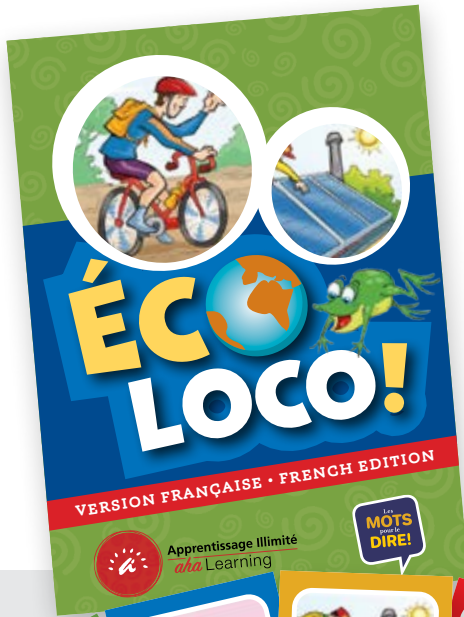
ATTENDS QUE JE TE RACONTE GAME

- 50+ picture cards illustrating funny situations to trigger storytelling
- 100+ expressions to include in the stories told
- 20+ activities to use with beginner (A1) to advanced (C2) levels

AVAILABLE IN ENGLISH AND SPANISH

PLACE AUX VERBES! GAME

- For beginner (A1) to advanced (C2) levels
- Encourages conjugating common verbs and building sentences and promotes fun and spontaneous communication.



CARD GAMES

A card game that encourages oral communication and social interaction and promotes awareness of the fur trade and being environmentally responsible.

Learning has never been so much fun!



CARD GAME – ÉCOLOCO!

Oral communication activities and good environmental practices = a winning combination!

104 cards

- Good environmental practice cards
- Instructions cards

Learning to speak French has never been so fun... and inspiring!



CARD GAME – TRUC OU TROC

95 cards

- Fur cards
- Goods cards
- Good luck / Bad luck cards
- Blank reusable cards to personalize

AVAILABLE IN ENGLISH



AVAILABLE IN FRENCH, ENGLISH AND SPANISH

LISA ET THÉO THE COLLECTION

Books and teacher's guides.
Have fun while learning
to speak French,
English or Spanish!

For teen and
adult learners.





CEFR
Level
A1



Lisa : Tiens mon manteau. Je me maquille avant de partir.

Théo : D'accord, je tiens ton chandail et ton manteau. Dépêche-toi!

LISA ET THÉO BOOKS

The *Lisa et Théo* collection consists of 7 books for teen and adult learners.

Each book features:

- 5 stories
- Texts in the form of read-aloud dialogues
- CEFR* levels A1, A2, B1 and B2
- Downloadable audio version available
- Teacher's guide available

CEFR
Level
A2



Théo : Salut, Lisa! C'est la fête dans notre classe cette semaine et je vais préparer des muffins!

Lisa : Toi, cuisiner? Mais tu n'as jamais fait de cuisine!

Théo : J'ai une recette, j'ai des ustensiles et j'ai de la détermination! Ça doit être assez simple.

CEFR
Level
B1



Lisa : Veux-tu me tenir la main?

Théo : Voyons donc! Je ne suis pas un bébé.

Lisa : Tu es sûr? C'est normal pour les débutants.

Théo : Bon ok!

Lisa : Allons-y!

Théo : Wô! Je patine, je patine! Tu peux me lâcher la main.

Lisa : Vas-y, Théo!

CEFR
Level
B2

Théo : Attends, attends. Tu te rappelles l'année dernière quand on est allés au parc d'attractions?

Lisa : Hmm...

Théo : Je t'ai généreusement laissé passer en premier.

Lisa : Ha! C'était devant la maison hantée. Tu m'as demandé de passer en premier parce que tu avais peur. Égoïste et poule mouillée. Bonne combinaison!



Théo : Lisa, bien voyons. C'était pour rire...

Lisa : Samuel, encourage Mitsou à sortir. Ça va être comique de voir son petit visage angélique apparaître sous le meuble.

Samuel : Aie! Aie! Aie!

*Common European Framework of Reference for Languages



LISA ET THÉO TEACHER'S GUIDES

Includes handouts!

Each book comes with a guide filled with classroom tips and ideas for French teachers.

COMMUNICATION OBJECTIVES

LANGUAGE OBJECTIVES

ACTIVITIES

4 sections:

STORY REVIEW

Get learners to talk about the story using their oral skills.

I EXPLORE THE VOCABULARY

Choose strategies to conceptualize and systematize vocabulary.

I EXPRESS MYSELF

Give learners the opportunity to express themselves using the new vocabulary.

I ACT IT OUT

Retell the stories through drama and role play.

Théo cuisine
A2

OBJECTIFS DE COMMUNICATION

- Offrir et accepter de l'aide.
- Donner et suivre de instructions.

OBJECTIFS DE LANGUE

- Poser des questions pour demander de l'aide ou pour en offrir.
- Explorer et systématiser le vocabulaire de la cuisine.
- Utiliser la structure **si + présent + futur**.
- Écrire une recette (ingrédients et marche à suivre) et la présenter.

ACTIVITÉS

RETOUR SUR L'HISTOIRE
Questions suggérées :

- Théo se prépare faire une recette. Quelle est cette recette?
- « Il y a trois cuillères à thé dans une cuillère à table. »
- La cuillère à table contient combien de ml?

J'EXPLORE LE VOCABULAIRE
DEMANDER ET OFFRIR DE L'AIDE

1) Demandez aux apprenants d'identifier les occasions dans l'histoire :

- Théo demande de l'aide à Lisa.
- Lisa offre de l'aide à Théo.

Notez les phrases au tableau et faites le point sur la structure.

Exemples :

- Lisa offre de l'aide pour faire la recette.
- Théo croit qu'il a gâché la recette et demande de l'aide.
- Lisa a expliqué à Théo comment réparer son erreur.

2) Demandez aux apprenants de penser aux activités et situations :

- Dans quelles situations est-ce qu'on offre de l'aide?
- Dans quelles situations est-ce qu'on demande de l'aide?

Faites une liste de situations au tableau. Modélisez comment demander de l'aide. Éventuellement, amenez les objets nécessaires.

Exemples :

- Situation : Je veux une boîte dans le placard. Peux-tu m'aider à prendre la boîte dans le placard?
- Situation : Nettoyer la chambre. Peux-tu m'aider à ranger les vêtements?

3) Transcrivez chacune des tâches ou situations au tableau.

4) Choisissez un premier apprenant qui pique l'attention et formule une question soit pour demander de l'aide soit pour offrir de l'aide. L'apprenant doit répondre.

Exemple d'échange :

APPRENANT 1 : Je dois nettoyer les fenêtres.
APPRENANT 2 : Veux-tu de l'aide pour nettoyer les fenêtres?

JE M'EXPRIME
Donnez l'occasion aux apprenants de s'exprimer sur les sujets suivants, en grand groupe ou en sous-groupes.

- Aimes-tu faire de la cuisine? Qu'est-ce que tu aimes cuisiner?
- Si tu ne fais pas de cuisine lequel de tes mets préférés aimerais-tu cuisiner?
- Qui pourrait t'enseigner la cuisine?
- As-tu déjà gâché une recette? Raconte.

J'ENTRE EN SCÈNE
Réinvestissez les nouvelles compétences des apprenants dans une activité théâtrale. D'abord, formez des sous-groupes. Puis, proposez une des stratégies suivantes.

- Invitez les apprenants à jouer l'histoire sous forme de saynète.
- Avant de jouer l'histoire, proposez aux apprenants de modifier les ingrédients et les ustensiles qu'utilise Théo pour sa recette. Invitez les groupes à présenter leur dialogue à la classe.
- Proposez aux apprenants de relire l'histoire en modifiant les émotions de Théo lorsqu'il prépare sa recette. Exemple : Fâché, triste, impatient, nerveux.





WELL PLAYED!

Promote oral communication in the classroom.

140 pages of practical ideas, strategies, models and teaching tips

- CEFR^L* levels A1-A2 (beginner)
- Activities for **teen and adult learners**
- Oral grammar
- Digital version available

AVAILABLE IN FRENCH

A
TREASURE TROVE OF INFORMATION AND ORIGINAL IDEAS
THAT CAN BE APPLIED AND ADAPTED TO ANY LEARNING SITUATION!

Guide developed by **Haydée Silva**, professor at UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México) specializing in language teaching and play-based learning, in collaboration with the Apprentissage pédagogique team of **Natalie Labossière**, **Janine Tougas** and **Carole Freynet-Gagné**.

interacting
actively and gradually
LEARN ENGLISH
in authentic situations
via fun-filled activities

*Common European Framework of Reference for Languages



WELL PLAYED! TEACHER'S GUIDE

Basic activity information at a glance:

- Levels
- Group size
- Time
- What you need

Communication objectives

Language objectives

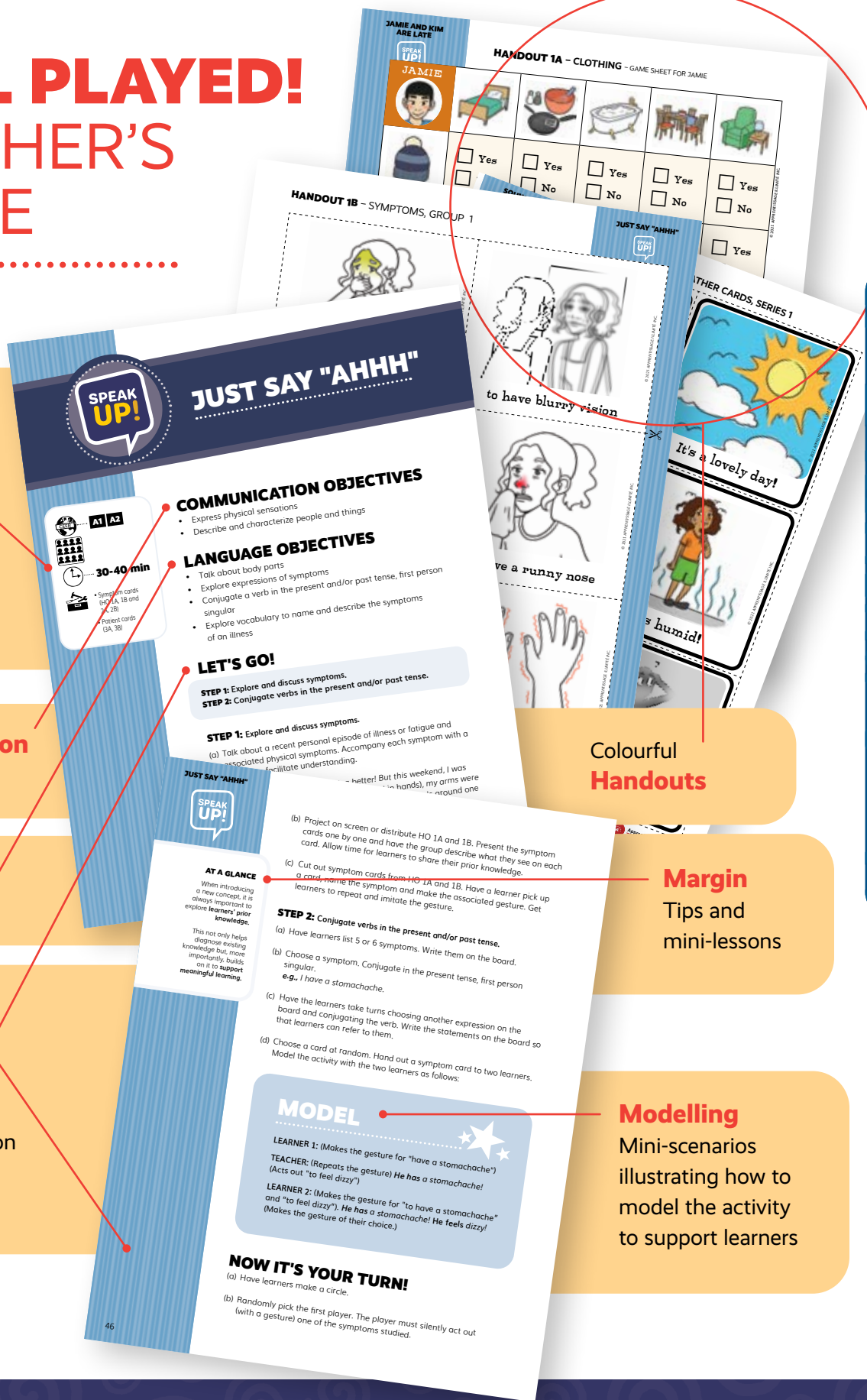
Language learning stages

- Presentation
- Getting started
- Conceptualization
- Systematization
- Reinvestment

Colourful Handouts

Margin Tips and mini-lessons

Modelling Mini-scenarios illustrating how to model the activity to support learners



AVAILABLE IN FRENCH

SPEAK
UP!

CARD GAMES

Hundreds of activities, games and strategies for making language learning fun!

AVAILABLE ON
aha-
thèqueAUTHENTIC
AND
SPONTANEOUS
COMMUNICATION
THROUGH
PLAY!

WHAT A JOB! CARD GAME

- 40 characters, 40 occupations
- 10+ oral communication activities for beginner (A1) to advanced (C2) levels
- Vocabulary: occupations, physical characteristics, comparing, clothing and more



LET ME TELL YOU CARD GAME

- 50+ picture cards illustrating funny situations to trigger storytelling
- 100+ expressions to include in the stories told
- 20+ activities to use with beginner (A1) to advanced (C2) levels



TRICKS OF THE TRADE CARD GAME

Communication fun... and the fur trade!
95 cards

- Fur cards
- Goods cards
- Good luck / Bad luck cards
- Blank reusable cards to personalize

AVAILABLE IN FRENCH



SPEAK UP!

CARD GAMES

ECOLOCO! CARD GAME

English edition

Oral communication activities and good environmental practices = a winning combination!

104 cards

- Good environmental practice cards
- Instructions cards

Learning to speak English has never been so fun... and inspiring!



AVAILABLE IN FRENCH



TAKE A SPLASH! CARD GAME

English edition

Have fun while practising vocabulary in English! Game series based on the "Go Fish" concept.

Ages 4 to 8

- School
- Emotions



¡DÍGALO!

CARD GAMES



¡A PESCAR! CARD GAME

Spanish edition

A fun game for practising vocabulary in Spanish!

Game series based on the “Go Fish” concept.

- La escuela (School) (ages 4 - 8)
- Alimentos (Food) (ages 4-8)
- Las emociones (Emotions) (ages 4-8)

¡DÍGALO!

CARD GAMES



¡MUCHO TRABAJO! GAME

Spanish edition

- 40 characters, 40 occupations
- 10+ Spanish oral communication activities for beginner (A1) to advanced (C2) levels
- Spanish vocabulary: occupations, physical characteristics, comparing, clothing and more

ESPERA QUE TE CUENTO GAME

Spanish edition

- 50+ picture cards illustrating funny situations to trigger storytelling in Spanish
- 100+ Spanish expressions to include in the stories told
- 20+ activities to use with beginner (A1) to advanced (C2) levels

¡A PESCAR! LOS MEDIOS DE TRANSPORTE GAME

Spanish edition

- Means of transportation and the verb “go” in the past tense
- Game series based on the “Go Fish” concept



VOYAGE

*Approved by the
INDIGENOUS
INCLUSION
DIRECTORATE

AVAILABLE ON
aha-
thèque

THE VOYAGE COLLECTION YOUTH NOVELS

Follow the adventures of four youth from St. Rita, a Métis community in Manitoba. The young protagonists journey in discovery of their inner and outer geography and history.

- Ages 11 to 17
- Available in **print**, **audio** and **e-book**



Janine Tougas brings to life deeply human issues and conveys complex concepts with creativity and compassion.

“By following the quest of Jaimie, Gabriel, Harry and Sara, I have come a long way in my own identity quest. This resource fills a great need in the Métis community ... and in our society in general.”

M. LaCoste

AVAILABLE IN FRENCH



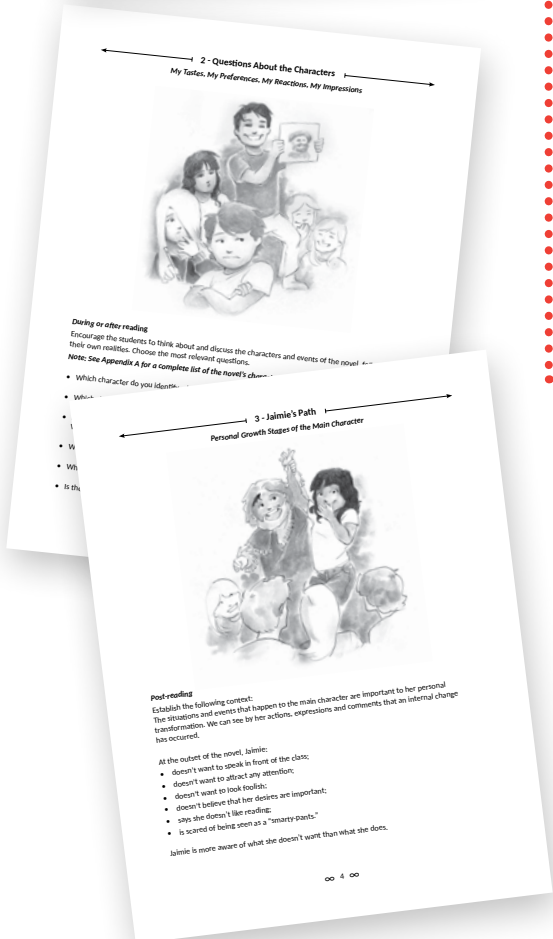


THE VOYAGE COLLECTION TEACHER'S GUIDES

Explore the novels with
your students in the classroom.

Teacher's guides with **multidisciplinary activities** that educators can use to develop:

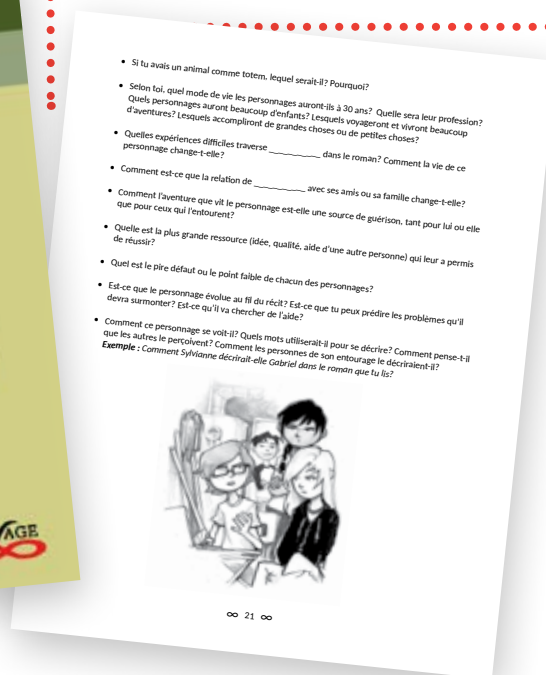
- oral, written and visual expression
- character and plot studies
- self-knowledge and self-esteem
- a sense of belonging
- individual and community identity
- an understanding and appreciation of First Nations, Métis and French-Canadian cultures and their contribution to the development of our country
- business sense
- reconciliation
- historical trauma and its impact



Available in **print** and **electronic format**



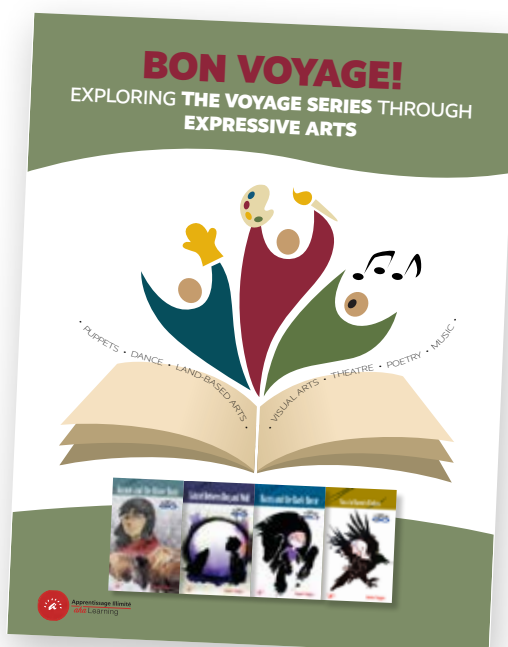
THE VOYAGE COLLECTION TEACHER'S GUIDES



READING NETWORK

Set up a **reading network** in class using the *Voyage Collection* novels.

- Ideas for exploration
- Approaches and tools for leading a reading network in the classroom



ENGLISH RESOURCE

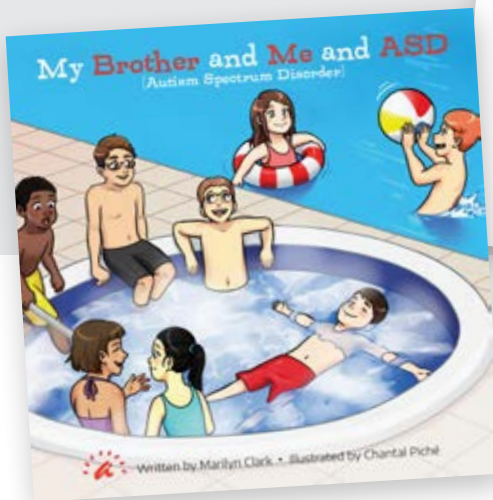
BON VOYAGE! EXPLORING THE VOYAGE SERIES THROUGH EXPRESSIVE ARTS

This teacher's guide presents activities based on **the expressive arts**. It uses poetry, movement, visual arts and singing to explore the themes presented in the four novels of the *Voyage Collection*:

- Indigenous perspectives, identity
- communication and human relations
- citizenship and self-knowledge



CHILDREN'S LITERATURE



My brother likes to memorize a lot.
He knows so many facts!
 Mommy tells me that Levi has a super powerful **memory** about things that are very interesting to him. Sometimes I get tired of hearing about dates and numbers, but that's what best friends do...
Listen.
 I wonder why I can't memorize as many things as he can. Mommy reminds me that **gifts** too, like art



My Brother and Me and ASD

Drawing inspiration from her own family, the author tenderly describes a young girl's relationship with her brother, Levi, who has an autism spectrum disorder. The tone is light and fun, and the illustrations perfectly capture moments of everyday life.



Ils vont alors s'amuser avec tous leurs amis.
 C'est le temps de fêter, le travail accompli.
 Propres comme des sous-neufs, nos amis les cochons remontent la côte vers leur nouvelle maison.
 Ils sont heureux et en fête, et chantent à tue-tête, car ils ont une maison et sur le feu... un chaudron.



Les trois cochons et le mystérieux visiteur

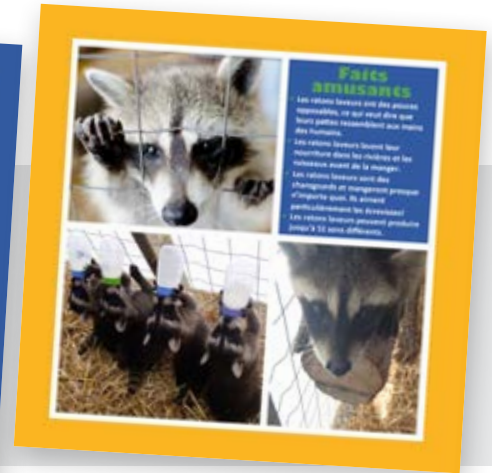
A strange and mysterious animal is roaming around and causing trouble for the three pigs. Who is this visitor? Where is he from? What does he want?

This story takes a funny and poetic approach to themes related to science and social studies, as well as empathy, acceptance, cooperation and being open to change.

AVAILABLE IN FRENCH



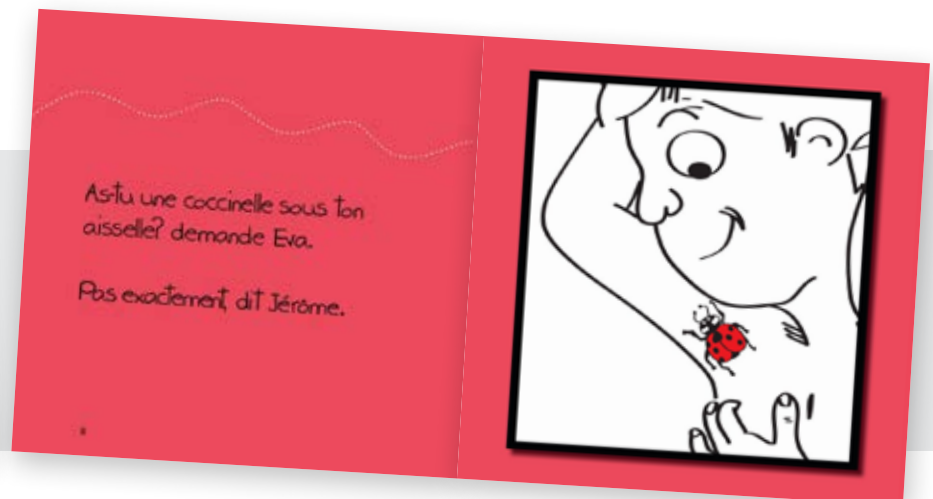
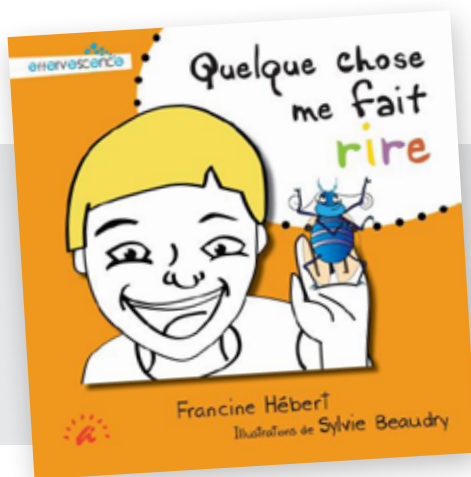
CHILDREN'S LITERATURE



La faune dans ta cour arrière

Did you know that there are wild animals living right next to you and sometimes even in your back yard? This book contains a wealth of information on a variety of fascinating species, broadening readers' knowledge of habitats and their protection, the classification of

organisms, and interactions that take place in ecosystems. It also introduces readers to animals that could not be reintroduced into the wild after rehabilitation and now serve as ambassadors to the public. Your students will never look at their back yard the same way again!

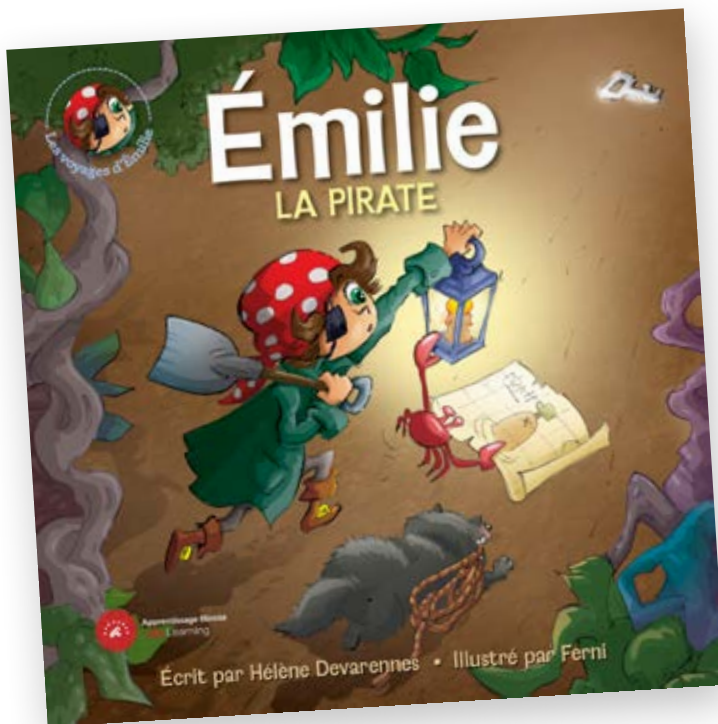


Quelque chose me fait rire

Rhymes give this simple, fun and colourful book an almost song-like quality. The interplay between affirmative questions and negative replies makes for interactive and highly entertaining reading out loud!



CHILDREN'S LITERATURE



Émilie la pirate

Author : Hélène Devarennès

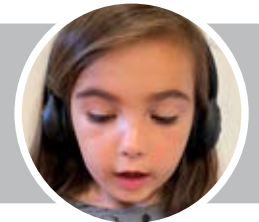
Illustrator : Ferni

Poor Émilie! Today, nothing is going her way. A bad virus is ruining her plans to visit her grandmothers. What will she do? What will she become? A pirate, maybe...

Get swept away by the vivid imagination of young Émilie who always knows how to turn a dull moment into an adventure!



AVAILABLE
IN AUDIO
FORMAT!



Hailing from New Brunswick, Hélène is a children's author who seeks to stimulate the imagination of young readers to help them learn more about the world around them.



Émilie nage au plus profond de l'océan avec Requin. Elle trouve une vieille bouteille verte. Dans la bouteille, il y a un papier! C'est sûrement une carte secrète qui mènera vers un trésor. Émilie revient au bateau.

« Petit crabe, demande Émilie.
Tu peux enlever le bouchon de
cette bouteille avec tes pinces? »

Petit crabe est heureux de pouvoir utiliser ses pinces sans se faire gronder parce qu'il a pincé quelqu'un.

19



ENFANT DE LA PLANÈTE BOOKS

A collection of “little” reading books to learn more about your community, communities in Canada and around the world.

- 20 pages
- Ages 6 to 9

* Approved by Manitoba Education's Indigenous Inclusion Directorate



C'est la classe de musique.

Pascale chante et joue du tambour.

Une fille joue du triangle et un garçon joue de la flûte.

Ensemble, ils font de la belle musique.



PASCALE

Featuring **Pascale**, who introduces us to her family and community.

- Bonne fête, Pascale!
- Pascale va à l'école
- Pascale va à l'hôpital
- Le Carnaval du bois
- Le recyclage
- Les signes dans ma communauté
- L'école de mon arrière-grand-maman
- Pascale n'écoute pas
- Pascale au restaurant
- Pas de lumière chez Pascale



ENFANT DE LA PLANÈTE BOOKS

AVAILABLE ON
aha-
thèque



— J'ai un capteur de rêves au-dessus de mon lit et je le trouve très beau! C'est un anneau avec un filet à l'intérieur et des plumes qui pendent.

— Oui, dit Maman, ta grand-maman l'a fait pour toi quand tu étais un petit garçon. Est-ce que tu te rappelles ce que c'est un capteur de rêves?



CODY

Featuring **Cody**, a young Indigenous boy who introduces us to his family, community, traditions and other Indigenous peoples of Canada.

- Les peuples autochtones du Canada
- La chasse aux bisons
- Les cadeaux des Autochtones
- Qu'est-ce que Cody a appris?
- Le bâton de la parole
- Le capteur de rêves
- Faire des échanges
- Tout le monde à l'aréna
- Je veux! Je veux!
- Les gardiens de la terre



— Ah! s'écrie Maminata, voici mon kiosque préféré!

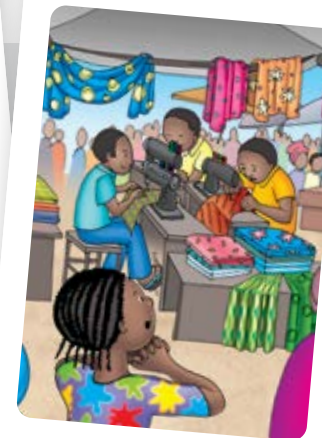
Les kiosques que Maminata aime le plus sont les kiosques de tissus. Avec des machines à coudre, des hommes fabriquent des boubous et des pagnes sur place. Un « boubou » est une robe africaine et un « pagne » est une jupe africaine.

Les tissus sont de toutes les couleurs de l'arc-en-ciel et de toutes sortes de magnifiques motifs.

Maminata demande :

— Maman, est-ce que je peux rester et regarder l'homme qui coud les boubous? Ses pieds pédalent très vite et son aiguille file comme le vent sur le tissu!

— Oui, je reviendrai te chercher ici, répond Maman.



MAMINATA

Featuring **Maminata**, who introduces us to Mali, her country of origin, the continent of Africa and the relations between the countries of the world.

- La géographie du Mali
- Le ziri
- L'histoire du griot
- Une journée de Maminata au Mali
- Maminata a un problème
- Le marché
- Le voyage du sel
- On célèbre les différences
- Des nouvelles importantes
- Moustafa retourne au Canada



Les animaux de la ferme



Les mots magiques



Les sports



AMUSE-TOI BIEN! MY BIG BOOK OF 24 GAMES TO PLAY IN FRENCH

Designed for children of all ages, *Amuse-toi bien!* encourages pre-reading and reading skills as well as awareness (of self and others) in a simple, fun and educational way.

- 24 different games on 12 plastic game boards
- three-ring binder
- 2 large dice and 4 fun player pieces
- bilingual instruction booklet
- how-to DVD with parent-child demos of all 24 games for English speakers



JE DÉCOUVRE LE FRANÇAIS AVEC PETIT PAS

An educational tool to introduce young children and their family to the French language. The simple and fun activities allow children to prepare in class first and continue their learning at home with their family.

STUDENT'S KIT

IDEAL FOR
LEARNING
FRENCH
AT HOME!

The Student's Kit includes:

- a **User's Guide**
- an **Activity Book with 15 activities** (also available in English)
- **8 Game Sheets**
- a **CD-ROM with Audio Files** to hear correct pronunciation of the alphabet, words, expressions and numbers from 1 to 20.
- a **Compact Disc with 20 Thematic Songs**
- **20 Thematic Song Sheets** to explore in class and at home (with bilingual support)
- **Illustrated Vocabulary Cards**





JE DÉCOUVRE LE FRANÇAIS AVEC **PETIT PAS**



TEACHER'S KIT

The Teacher's Kit is to be used in conjunction with the material from the Student's Kit and includes:

- a **Teacher's Guide**
- a **Home-School Communication Sheet** (two-sided handout)
- **20 Illustrated Thematic Song Sheets**





JEU DES MARMOTTES

Expression en vedette!

A game that will get everyone talking! Make up sentences using connecting words.

Parle-moi de ça!

Talk for one minute about surprise topics.

Je me présente...

Talk about wild animals.



SMART BOARD GAMES

Interactive oral communication activities.

- For class or small groups
- Ages 8 and up



DEVINER LA SÉQUENCE

Make sentences or conjugate verbs.



L'ÉTOILE, LA LUNE, LE SOLEIL

Conjugate in the past tense with the French auxiliary être; 15 different verbs.

ÇA ROULE LES MOTS!

Find as many words as possible.

ÇA ROULE LES PHRASES!

Complete the unfinished sentence on the wheel.

ÇA ROULE LA CONVERSATION!

Participate in different types of conversations.



DES GRIMACES EN MASSE - 3 SÉRIES

Find the antonym pairs.



KANATA : JE SUIS ICI INTEGRATED RESOURCE KIT IN FRENCH

For Social Studies, French and
Identity Construction

Getting to know and value myself, to tell my story in French
and to connect with the people in my world, one person at a time.



ORAL
COMMUNICATION

CULTURAL
DIVERSITY

IDENTITY
CONSTRUCTION

Kanata : je suis ici features youth from across Canada and from diverse cultural backgrounds.

These young people tell us about their families and activities that are important to them. Invite your students to see, listen to and read these stories and to be inspired to tell their own stories in French.

- 22 mini-magazines
- 22 Companion guides
- 100s of handouts

For students aged 9 to 14



KANATA : JE SUIS ICI KIT FEATURING: 22 MINI-MAGAZINES

Canadian youth tell their stories.



A photo essay introduces each youth.

A youth tells us about a family activity they are passionate about.

An adult talks about how the family experiences that activity.

A text provides additional information.

Two special editions



“Finally, a tool that takes into account the different language skills of my students!”

“The mini-magazine format motivates even my most reluctant readers.”



KANATA : JE SUIS ICI

Indigenous Canadian youth tell their stories.

Nine of the mini-magazines in the *Kanata : Je suis ici* kit introduce **First Nations, Inuit and Métis** youth from across Canada.

- Adrien and ice fishing
- Caelen and gratitude
- Nadaya and fishing in the Yukon
- Devon and hunting and trapping
- Leevée and Arctic fishing
- Sara and bannock
- Riel and bison
- Edward and salmon fishing
- River and drumming



“This is a meaningful project. It’s a tool that allows us to help students develop a sense of belonging to the francophone community and to value the cultural diversity of our country.”

Corrine Simiganoschi and
Lianne Lefebvre, teachers (Ontario)

“There is a great need for more oral communication supports. Kanata : je suis ici creates authentic communication situations to get students talking about what resonates with them and moves them.”

Annick Godin-Thériault, Educational Consultant (Nova Scotia)



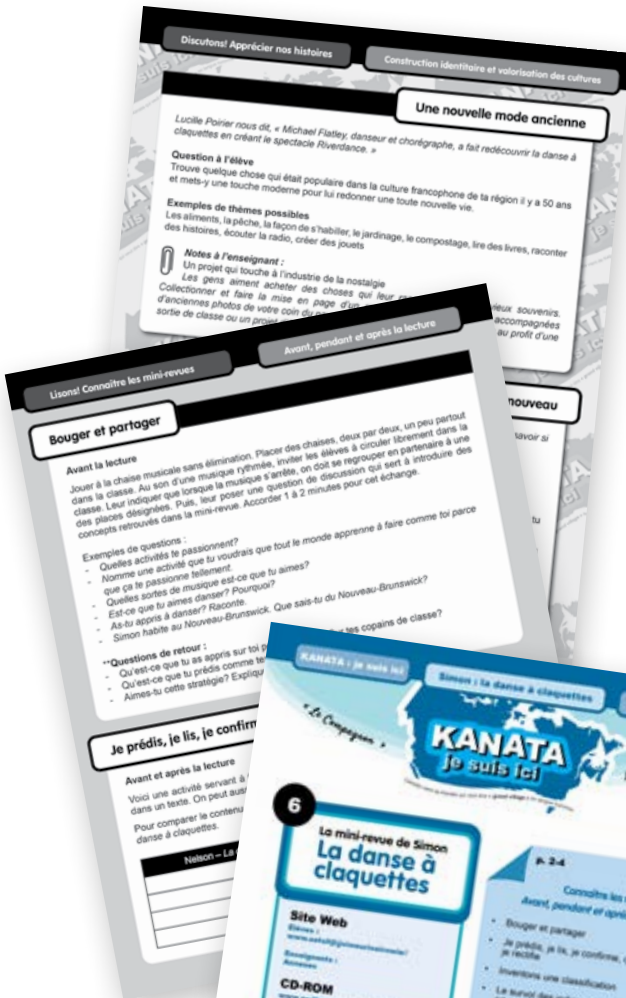
Canada vient de Kanata qui veut dire « grand village » en langue huronne.

KANATA : JE SUIS ICI TEACHER'S GUIDES AND APPENDICES

Each mini-magazine comes with a **teacher's guide**.

The guides contain:

- reading strategies
- discussion ideas for appreciating our stories and valuing cultures
- financial literacy
- identity-building activities
- oral communication games
- learning oral grammar
- appendices to support oral communication activities



*“When my students play games, they learn grammar ORALLY!
What’s more, the classroom climate improves.”*



L'ÉCLAIREUR – TEACHER'S GUIDE

Explore the lifestyle of 19th-century Canadian Prairie Métis by learning about their values, beliefs, traditions, customs and socio-political organization.

Includes a primary source document from 1845 that gives a detailed account of a **bison hunt**.



LA CHASSE AU BISON : COLLABORATIVE BOARD GAME

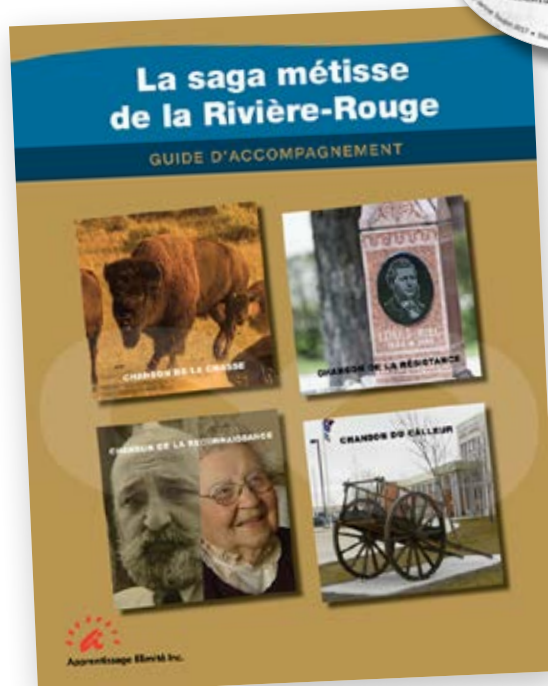
The game gives players a glimpse into the lives of the 19th-century Métis, introducing them to the values and social organization of an Indigenous people.

OTHER INDIGENOUS RESOURCES

LA SAGA MÉTISSE DE LA RIVIÈRE-ROUGE TEACHER'S GUIDE

La saga métisse de la Rivière-Rouge is a family story of fictional Red River Métis characters told through four songs from 1850 to the present.

- **Chanson de la chasse**
The Golden Age of the Métis from 1820 to circa 1870.
- **Chanson de la résistance**
The turbulent period of 1869 to 1885.
- **Chanson de la reconnaissance**
From 1870 to the present.
- **Chanson du cølleur**
From the birth of the Métis nation to the present.





Apprentissage Illimité
aha Learning

Proud to have enriched
the cultural environment of
the school and classroom for over

25 YEARS!



www.apprentissage.ca